

# **BERING/ DALLAS**

HU Beszerelési, használati és karbantartási útmutató

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Köszönjük, hogy termékünket választotta.

Használat előtt kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi műszaki lapot, hogy a termék jellemzőit a lehető legteljesebben élvezhesse és azt teljes biztonságban használhassa.

További információkért vagy szükség esetén forduljon VISZONTELADÓJÁHOZ, akinél termékünket vásárolta, vagy látogassa meg honlapunkon ([www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) a CENTRI ASSISTENZA TECNICA aloldalt.

#### MEGJEGYZÉS:

- A termék kicsomagolása után győződjön meg annak épségéről, valamint arról, hogy a csomagolásban minden tartozék („hidegkar” az ajtó nyitásához, garanciafüzet, kesztyű, CD/műszaki lap, spatula, páramentesítő só) megtalálható.

Bármilyen rendellenesség esetén a garancialevél másolata és a vásárlást igazoló bizonylat átadása mellett haladéktalanul forduljon a viszonteladóhoz, akitől ezt a terméket vásárolta.

#### - Üzembehelyezés/ellenőrzés

Ezt a műveletet az EDILKAMIN által jóváhagyott műszaki szakszolgáltatásnak KELL elvégeznie. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti. Az üzembehelyezés, melyet az UNI 10683 /2012 szabvány szabályoz, olyan, a telepített és üzemkész kályhán elvégzendő ellenőrző műveletekből áll, melyek célja a rendszer helyes és szabvány szerinti működésének ellenőrzése.

Az Önhöz legközelebbi Műszaki Szakszolgáltatóról viszonteladójánál, a [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) weboldalon, vagy ingyenes telefonszámunkon kaphat tájékoztatást.

- nem megfelelő beszerelés, helytelen karbantartás vagy használat esetén a gyártó cég nem vállal felelősséget a használatból fakadó károkért.

- a kályha azonosításához szükséges garancialevélszám az alábbi helyeken van feltüntetve:

- a csomagolás felső részén

- a tűztérbe helyezett garanciafüzeten

- a kályha elülső oldalának belsején található adattáblán

Fontos, hogy a fenti dokumentumokat a vásárlás tényét igazoló bizonylattal együtt megőrizze, és az ezekben található adatokat megadja/bemutassa a későbbi esetleges információigényléshez vagy karbantartási műveletekhez.

- az alkatrészek ábrázolása grafikai és geometriai értelemben csak hozzávetőleges

#### MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az alulírott EDILKAMIN S.p.A, (székhelye: Via Vincenzo Monti 47, 20123 Milano, Italia – Adószám: 00192220192)

Felelőssége tudatában kijelenti, hogy

Az alábbi pelletes kályhák megfelelnek az 89/106/EGK (Építőipari termékek) irányelv előírásainak:

PELLETES KÁLYHÁK, EDILKAMIN márkánévvel, BERING/ DALLAS terméknevvel

SOROZATSZÁM: Id. az adattáblát

GYÁRTÁSI ÉV: Id. az adattáblát

A 89/106/EGK irányelv előírásainak való megfelelést ezen felül az alábbi európai szabványnak való megfelelés határozza meg:

EN 303-5: 2012

Továbbá kijelenti, hogy

A BERING/ DALLAS pelletes kályhák megfelelnek az alábbi európai irányelvek előírásainak:

2006/95/EGK – Az alacsony feszültségről

2004/108/EGK – Az elektromágneses kompatibilitásról

Az EDILKAMIN S.p.A. nem vállal semminemű felelősséget a készülék meghibásodása esetén, ha azon olyan csere, beszerelés és/vagy módosítás történt, melyet nem az EDILKAMIN S.p.A. alkalmazottja vagy a vállalat által jóváhagyott személy végzett el.

# BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

SOHA NE HASZNÁLJA A BERING/ DALLAS KÁLYHÁT, HA A RENDSZERBEN NINCS VÍZ.

A „SZÁRAZON” TÖRTÉNŐ BEGYÚJTÁS KÁRT TEHET A KÁLYHÁBAN.

A BERING KÁLYHÁT KB, 1,5 BAR NYOMÁSON KELL ÜZEMELTETNI.

- A BERING/ DALLAS kályha víz felmelegítésére lett tervezve, a pelletnek a tűztérben való automatikus elégetése révén.
- A kályha használata során az esetleges kockázatok kizárólag a beszerelési útmutatások be nem tartásából, a feszültség alatt lévő (belső) alkatrészekkel való közvetlen érintkezésből, a tűzzel vagy forró alkatrészekkel (csövek) való érintkezésből, vagy idegen anyagok használatából fakadnak.
- Az alkatrészek meghibásodása esetére a kályha rendelkezik olyan biztonsági elemekkel, melyek garantálják, hogy külső beavatkozás nélkül is kikapcsoljon.
- A megfelelő működéshez a kályhát a műszaki lapban leírtak szerint kell üzembe helyezni. Használat közben a kályha ajtaját nem szabad kinyitni: az égés szabályozása automatikusan történik, és nem igényel semmilyen beavatkozást.
- Tüzelőanyagként kizárólag 6/8 mm átmérőjű pelletet használjon.
- Soha ne helyezzen idegen anyagokat a tűztérbe vagy a pellettartályba.
- A füstjárat (a kályha füstkimeneti csőcsonkját és a kéményt összekötő csatorna) tisztításához ne használjon gyúlékony termékeket.
- A kályhát tilos meleg állapotban tisztítani.
- A tűzteret és a pellettartályt csak HIDEG állapotban szabad kiporszívózni.
- A garancia érvényesítéséhez elengedhetetlen, hogy a kályha beszerelését és első begyújtását az EDILKAMIN által kiképzett műszaki szakszolgálat végezze el a jelen műszaki lap utasításai szerint.
- A kályha üzemelése során az elvezető csövek és a belső ajtó felhevülnek – ne érjen hozzájuk a mellékelt kesztyű nélkül.
- Ne tároljon hőre érzékeny anyagokat a kályha közvetlen közelében.
- SOHA ne használjon folyékony gyújtószereket a kályha begyújtásához vagy a parázs felélesztéséhez.
- Ne zárja el a helyiségben a külső levegő-bevételi nyílásokat, sem pedig a kályha levegőnyílásait.
- A kályhát ne nedvesítse be, és nedves kézzel ne közelítsen annak elektromos részeihez.
- Ne helyezzen szűkítőket a füstelvezető csövekre.
- A kályhát csak olyan helyiségbe lehet beszerelni, mely megfelel a tűzbiztonsági előírásoknak, és rendelkezik a készülék megfelelő és biztonságos működéséhez szükséges összes ellátó és elvezető szolgáltatással.
- A kályhát csak 0°C feletti hőmérsékletű helyiségben szabad használni.
- Szükség esetén adagoljon fagyálló szert a rendszerben található vízhez.
- Amennyiben a feltöltéshez használt víz keménysége meghaladja a 35°F-t, használjon vízlágyítót. Javaslatokért ld. az UNI 8065-1989 szabványt (Vízkezelés lakossági használatra szolgáló hőkészülékekben).
- **Ha a kályha nem gyullad be, NE próbálkozzon annak újbóli begyújtásával, míg ki nem ürítette az égetődobozt.**
- **FIGYELEM: AZ ÉGETŐDOBOZBÓL ELTÁVOLÍTOTT PELLETT TILOS VISSZATÖLTENI A TARTÁLYBA.**

---

**FONTOS!!!**

Ha a kályhában, a füstcsatornában, vagy a kandallóban tűz ütne ki, kövesse az alábbi lépéseket:

- Csatlakoztassa le a kályhát a tápellátásról.
- Az oltáshoz szén-dioxiddal üzemelő poroltót használjon
- Hívja a tűzoltókat

**SOHA NE PRÓBÁLJA MEG VÍZZEL OLTANI A KELETKEZETT TŰZET!**

A tüzeset elhárítása után ellenőriztesse a kályhát a Műszaki Szakszolgálattal és egy engedélyezett technikussal.

# A KÁLYHA JELLEMZŐI

A termokályha tüzelőanyagként préselt fából készült apró hengereket, ún. pelletet használ, melynek égése elektromos úton van szabályozva.

A pellettartály (A) a kályha hátsó részén található. A pellettartályt a kályha fedlapján keresztül kell feltölteni.

A tüzelőanyag (pellet) a tartályból (A) egy motor által (C) hajtott csigán (B) keresztül jut az égetődobozba (D).

Az égetődobozba szívott pellet begyújtása az elektromos ellenállás (E) által felmelegített levegő segítségével történik. Az égéshez szükséges levegőt a füstelszívó (F) juttatja az égetődobozba a helyiségből (melynek tartalmaznia kell egy levegővételi nyílást).

Az égés során keletkező füstöt ugyanez a füstelszívó (F) szívja ki a tűztérből, majd az a kályha hátlapjának alsó részén található csőcsokon (G) át távozik.

A Vermikulit hátlappal és lángterelővel bélelt öntvény tűzteret előlről egy üveg nélküli ajtó zárja le.

Az ajtón egy kémlelőnyílás található, mely lehetővé teszi a láng ellenőrzését.

A kályha által felmelegített vizet egy beépített keringetőszivattyú juttatja a fűtésrendszer vízkörébe.

A kályha belső tere és ajtaja szigeteltek, így az általa előállított melegvíz nem szivárog ki a helyiségbe, hanem teljes egészében a vízvezetékrendszerbe kerül.

A kályha beépített zárt tágulási tartállyal (I) és biztonsági túlnyomás-szeleppel rendelkezik.

A kályha hidraulikus kitje az alábbiakat tartalmazza: keringetőszivattyú, biztonsági túlnyomás-szelep és zárt tágulási tartály.

A tüzelőanyag mennyiségét, a füstelszívást/égésilevegő-ellátást és a keringetőszivattyú működését a Leonardo® szoftverrel működő elektronikus vezérlőpanel szabályozza, mely magas teljesítményű, optimális égést és alacsony szennyezőanyag-kibocsátást biztosít.

A kályha emellett egy bipoláris csatlakozóval is rendelkezik egy külső grafikus panel (szériatartozék) és/vagy a Domoklima (integrált Edilkamin eszközök kezelésére szolgáló rendszer) csatlakoztatására.

A kályha ajtaján található szinoptikus panel (L) lehetővé teszi az összes működési fázis szabályozását és megjelenítését.

A kályhát távolról begyújtó eszközök (pl. telefonos kapcsoló, időzített termosztát, stb.) csatlakoztatására egy opcionális vezeték (tsz. 640500) felhasználásával a kályha hátulján található soros csatlakozón keresztül nyílik lehetőség.

## A kályha használata

(további részletekért ld. a 16. oldalt).

Állítsa be vezérlőpanelen a kívánt vízhőmérsékletet. A kályha ezt követően automatikusan szabályozza saját teljesítményét a beállított hőmérséklet eléréséhez.

Kisebbszervekben lehetőség nyílik az Eco üzemmód aktiválására (ekkor a kályha a beállított vízhőmérséklet függvényében kapcsol be- és ki).

## LEONARDO® RENDSZER

A LEONARDO® egy biztonsági- és vezérlőrendszer, mely bármely körülmények között garantálja a kályha optimális működését, két szenzornak köszönhetően, melyek az égéstérben lévő nyomást és a füst hőmérsékletét mérik.

Ezen két paraméter mérése és azt követő optimalizálása folyamatosan történik, ami lehetővé teszi az esetleges működési rendellenességek valós időben történő korrigálását. A rendszer úgy biztosítja az állandóan egyforma égést, hogy a huzatot automatikusan szabályozza a füstcsatorna jellemzői (könyökök, hossz, alak, átmérő, stb.) és a környezeti tényezők (szél, páratartalom, légnyomás, tengerszint feletti magasság, stb.) függvényében.

A LEONARDO® rendszer emellett képes felismerni a használt pellet típusát, és úgy szabályozni annak betöltését, hogy mindenkor garantálja a kívánt égési teljesítményt.

## SOROS PORT

A vezérlőpanelen található RS232 soros kimenetre a műszaki szakszolgálat egy kábel (tsz. 640560) segítségével egy opcionális eszközt csatlakoztathat a kályha be- és kikapcsolásának szabályozására (pl. telefonos kapcsoló, környezeti termosztát).

## ELEM

Az elektronikus vezérlőpanel egy darab elemmel (CR 2032, 3V) üzemel.

Az elemcsere szükségességére a vezérlőpanelen a „Bat. 1” felirat figyelmeztet (ez normális elhasználódásnak minősül, vagyis nem tekinthető termékhibának).

További részletekért forduljon az első begyújtást végző Műszaki Szakszolgálathoz.

## OLVADÓBIZTOSÍTÉK

A kályha hátuljára vannak felszerelve, a kapcsolóval ellátott csatlakozóra. A két biztosíték közül az egyik van üzemben, a másik pedig tartalék.

# A KÁLYHA JELLEMZŐI

## • MÉRETEK ÉS A CSATLAKOZÁSOK ELHELYEZKEDÉSE

ELÜLNÉZET

OLDAL

HÁTOLDAL

ALULNÉZET

pulsante riarmo: újraindító gomb  
carico/scarico: feltöltés/leeresztés  
ritorno 3/4": 3/4"-os visszatérő ág  
mandata 3/4": 3/4"-os előremenő ág  
Valvola sic. 3 bar 1/2": 3 baros biztonsági szelep (1/2")  
Ø 4 cm égési levegő csatlakozás  
Ø 8 cm füstkimenet

## • ELEKTRONIKUS VEZÉRLŐPANEL

Consolle grafica: Grafikus konzol (tsz. 681650)  
retro caldaia: kályha hátoldala  
presa BUS: BUS csatlakozó (tsz. 757780)  
cavo: kábel (tsz. 753010)  
consolle: konzol (tsz. 754910)  
nero: fekete  
adapter consolle: konzol adapter (tsz. 754940)  
cavo: kábel (tsz. 757880)  
Presse RS232: RS232 csatlakozó  
Consolle: Konzol  
Sensore di flusso: Áramlásérzékelő  
Sonda aqua mandata: Előremenő ág vízszondája  
Punto di lettura...: Leolvasási pont az égéstérben  
Termocoppia T. fumi: Bimetál (fűsthőmérséklet)  
RPM Fumi: Füstelszívó motor fordulatszám  
Vacumetro: Huzatmérő  
Termocoppia: Bimetál  
Pila litio CR 2302: CR2302 lítium elem  
Fuse 2A: 2A-es olvadóbiztosíték  
Rete 230 Vac: 230 V-os váltóáramú hálózat  
Res. accensione: Begyújtó ellenállás  
Depressometro: Huzatmérő  
Presse retro caldaia: Csatlakozó a kályha hátoldalán  
Circolatore mandata: Előremenő ág keringetőszivattyúja  
Coclea 1: 1. csiga  
Mot esp fumi: Füstelszívó motor

# A KÁLYHA JELLEMZŐI

| HŐTECHNIKAI JELLEMZŐK                                       | BERING/ DALLAS |                |
|---|----------------|----------------|
| Névleges teljesítmény                                       | 12/15          | kW             |
| Víznek leadott névleges teljesítmény                        | 12/15          | kW             |
| Hozzávetőleges globális teljesítmény                        | 93             | %              |
| CO kibocsátás (13% O <sub>2</sub> )                         | 0,006          | %              |
| Teljesítményosztály az EN 303-5:2012 szabvány szerint       | 5              | osztály        |
| Max. nyomás   | 3              | bar            |
| Üzemi nyomás  | 1,5            | bar            |
| Távozó füst hőmérséklete az EN 4785/303/5 vizsgálat szerint | 195            | °C             |
| Minimális huzat   | 12             | Pa             |
| Önműködő időtartam min/max.                                 | 19 /58         | óra            |
| Tüzelőanyag-fogyasztás min/max.                             | 0,9 / 2,75     | kg/h           |
| A pellettartály kapacitása                                  | 55/60          | kg             |
| Felmelegíthető légtérfogat*                                 | 315/390        | m <sup>3</sup> |
| Tömeg a csomagolással együtt                                | 195/300        | kg             |
| Füstcső átmérője (külső csatlakozással)                     | 80             | mm             |

\* a felmelegíthető légtérfogat kiszámítása a háznak az L10/91 irányelv szerinti szigetelését, valamint 33Kcal/m<sup>3</sup>/óra hőigényt feltételezve történt.

| ELEKTROMOS JELLEMZŐK                             |                              |
|--|------------------------------|
| Tápfeszültség                                    | 230V AC +/- 10%, 50 Hz       |
| Átlagos felvett teljesítmény                     | 150 W                        |
| Átlagos felvett teljesítmény a begyújtás során   | 450 W                        |
| Általános tápellátás védelme (ld. 4. oldal)      | 2AT biztosíték, 250V AC 5x20 |
| Elektronikus vezérlőpanel védelme (ld. 5. oldal) | 2AT biztosíték, 250V AC 5x20 |

## MEGJ:

- 1) Ne feledje, hogy a külső eszközök befolyásolhatják az elektronikus vezérlőpanel működését.
- 2) Figyelem: a feszültség alatti alkatrészekeken csak képzett szakember végezhet beavatkozást, karbantartást vagy ellenőrzést.  
(bármilyen karbantartás elvégzése előtt csatlakoztassa le a kályhát a tápfeszültségről)

A fenti értékek csak tájékoztató jellegűek.

Az Edilkamin S.p.A. fenntartja a termékek előzetes értesítés nélküli változtatásának jogát.

# A KÁLYHA JELLEMZŐI

## • ALKATRÉSZEK – BIZTONSÁGI- ÉS MÉRŐESZKÖZÖK

### Füsthőmérsékletet mérő bimetál

A füstkimenetre van felhelyezve, ahol a füst hőmérsékletét méri. Szabályozza a begyújtási fázist és túlzottan alacsony vagy magas hőmérséklet észlelése esetén leállítja a kályhát. (SF vagy AL 07)

### Légáramérzékelő

Az elszívó csatornában található. Helytelen égési légáram észlelésekor, mely huzatproblémához vezethetne a füstkörben, leállítja a kályhát.

### Mechanikus nyomásszabályozó

A tűztérajtó kinyitása vagy a füstcsatorna eltömődése esetén leállítja a pelletbetöltést.

### A csiga biztonsági termosztátja

A pellettartály mellett található. Túlzottan magas hőmérséklet észlelése esetén leállítja a motor áramellátását.

### Víz hőmérsékletet leolvasó szonda

A kályhában lévő víz hőmérsékletét méri, majd ezt az információt továbbítja a vezérlőpanelnek, mely a kapott érték alapján szabályozza a keringetőszivattyút és a kályha teljesítményét.

Amennyiben a leolvasott víz hőmérséklet túl magas, leállítja a kályhát.

### Biztonsági termosztát a víz túlhevülésének megelőzésére

A kályhában lévő víz hőmérsékletét méri. Amennyiben túl magas hőmérsékletet észlel, leállítja a motor áramellátását.

Ha a termosztát működésbe lépett, azt utólag a kályha hátulján található gomb segítségével újra kell indítani, a védőkupak eltávolítása után. (ld. 5. oldal)

### 3 baros túlnyomási szelep

Túlnyomás elérésekor leereszti a rendszerben lévő vizet, melyet utólag pótolni kell.

**FIGYELEM!!! Ne felejtse el rákötni a szelepet a csatornahálózatra!**

### Elektromos ellenállás

Szikrát képez a pellet begyújtásához és a láng kigyulladásáig bekapcsolt állapotban marad. Elhasználódásnak kitett alkatrész.

### Füstelszívó

„Kihajtja” a füstöt és csökkenti az égési levegő nyomását.

### Huzatmérő (elektronikus nyomásérzékelő)

A füstelszívón található, ahol az égéster és a telepítési környezet közti nyomáskülönbséget méri.

### A pellettartály biztonsági termosztátja

A pellettartály betöltő rendszerében található. Ha a kályhában túl magas hőmérséklet alakul ki, leállítja a pellet betöltését és ezzel a kályhát.

### Keringetőszivattyú

A fűtésrendszer felé „hajtja” a vizet.

### Zárt tágulási tartály

„Felveszi” a kályhában lévő víz felmelegedése során keletkező térfogatváltozásokat.

**FONTOS, hogy a rendszerben lévő víz mennyisége alapján egy szakember felmérje egy további tágulási tartállyal való integrálás esetleges szükségét!**

### Motor

A csigát hajtva lehetővé teszi, hogy a pellet a tartályból az égetődobozba jusson.

### Nyomásmérő

A kályha elejének belső részén található (az ajtót kinyitva lehet hozzáférni), és a víznyomás leolvasását teszi lehetővé. A kályha működése közben a javasolt víznyomás 1,5 bar.

### Leeresztő csap

A kályha hátoldalán található, és a kályhában lévő víz szükség szerinti leeresztésére szolgál.

### Manuális légtelenítő szelepek



A kályha fedlapjának elülső részén található, a V1-V2 pozíciókban, és a kályha vízzel való feltöltése során az esetlegesen a rendszerben lévő levegő leeresztésére szolgálnak.

**LEÁLLÁS ESETÉN A KÁLYHA KIJELEZŐJÉN HIBAÜZENET JELENIK MEG, MELYET A VEZÉRLŐPANEL MEMÓRIÁJA ELMENT**

# BESZERELÉS

**A vízvezetékrendszerre való csatlakoztatást szakembernek kell elvégeznie, akinek jogában áll kiállítania az 46/90 törvényre vonatkozó 37. sz. miniszteri rendelet szerinti nyilatkozatot.**

A készülék telepítése és használata során kötelező betartani valamennyi helyi és nemzeti jogszabályt és az európai szabványokat.

Olaszországban ezek az UNI 10083/2012, valamint az esetleges területi vagy helyi rendeletek.

Minden esetben tartsa be az adott ország hatályos jogszabályait.

Társasházban való beszerelés esetén előzetesen kérje ki a gondnok véleményét.

## **AZ EGYÉB KÉSZÜLÉKEKKEL VALÓ KOMPATIBILITÁS ELLENŐRZÉSE**

A kályhát TILOS olyan helyiségbe beszerelni, ahol elszívók, B típusú, gázzal működő fűtőberendezések (pl. gázkályhák, kályhák, vagy elszívó búrával felszerelt berendezések) található, mivel a termokályha huzatot alakíthat ki és így befolyásolhatja azok működését, illetve fordítva.

## **AZ ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSOK ELLENŐRZÉSE (a kályha csatlakozója legyen könnyen hozzáférhető helyen)**

A kályha olyan elektromos tápvezetékekkel rendelkezik, melynek csatlakozóját egy 230V, 50Hz-es, lehetőség szerint magnetotermikus kapcsolóval ellátott aljzatba kell bedugni. A 10%-ot meghaladó mértékű áramingadozások kárt okozhatnak a készülékben. Szereljen fel egy megfelelő differenciálkapcsolót, ha az nem adott. Az elektromos rendszer szabványos kell, hogy legyen; feltétlenül ellenőrizze a földelés hatékonyságát. A tápvezeték keresztmetszetének a készülék teljesítményéhez kell igazodnia.

A nem megfelelő földelés a kályha meghibásodásához vezethet, melyért az Edilkamin nem vállal felelősséget.

## **ELHELYEZÉS ÉS TŰZBIZTONSÁGI TÁVOLSÁGOK**

A megfelelő működéshez a kályhát vízszintbe kell állítani. Ellenőrizze a padló teherbírását. A kályhát a következő biztonsági feltételeket betartva kell elhelyezni:

- a kályha körül minimum 10 cm-re nem lehetnek közepesen gyúlékony anyagok

- ha a kályha gyúlékony anyagból készült padlón kerül elhelyezésre, akkor a kettő közé egy hőszigetelő anyagból készült réteget kell beiktatni, amely a kályha oldalain legalább 20 cm-re, elöl pedig legalább 40 cm-re kinyúlik annak szélétől.

Ha ezek a távolságok nem betarthatók, alkalmazzon egyéb műszaki és/vagy építészeti megoldást a tűzveszély elkerülése érdekében.

Fából vagy más gyúlékony anyagból készült falon át történő beszerelés esetén a füstcsövet megfelelően szigetelni kell (pl. kerámiagyapottal).

## **LEVEGŐBEMENET (kötelező kialakítani)**

A helyiségnek, amelyben a kályha található, rendelkeznie kell egy legalább 80 cm<sup>2</sup> keresztmetszetű külső levegőnyílással, mely biztosítja az égéshez szükséges levegő pótlását. Eltérő esetben csatlakoztasson egy 4 cm átmérőjű acélcsövet a kályha hátulján található csőcsonkhoz, és vezesse azt ki a szabad levegőre. Az utóbbi megoldás alkalmazása esetén problémát okozhat a kondenzáció, ezért a levegőbemenetnél szereljen fel egy hálót, melynek azonban legalább 12 cm<sup>2</sup> szabad keresztmetszetet kell hagynia. Az összekötő cső legfeljebb 1 m hosszú lehet, és nem tartalmazhat könyököt. Kimeneténél 90°-ban el kell fordítani lefelé, és védeni kell a szélről.

## **FÜSTELVEZETÉS**

**A füstelvezető rendszer kizárólag a kályhához tartozhat (a más készülékkel közösen megosztott füstelvezető csövek nem megengedettek).**

A füst elvezetése a kályha hátoldalán található, 8 cm átmérőjű csőcsonkon át történik. A függőleges szakasz elejére egy páragyűjtő fedéllel ellátott T-csatlakozót kell felszerelni.

A kályha füstelvezetését hermetikusan szigetelt, az EN 1856 szabvány szerinti minősítésű acélcsövekkel kell a külvilággal összekötni.

A füstcső füsttartásához és szigeteléséhez olyan anyagot kell használni, mely ellenáll a magas hőmérsékleteknek (szilikont vagy hőálló ragasztót).

A füstcső csak egyetlen, max. 2 m hosszú vízszintes szakaszt tartalmazhat.

A füstcsőrendszer legfeljebb 3 db, max. 90°-os könyököt tartalmazhat.

Ha a füstelvezető nincs egy füstcsőbe beillesztve, akkor tartalmaznia kell egy szélbiztos kimenettel ellátott függőleges szakaszt. Ld. UNI 10683/2012 szabvány.

Ha a füstcsatorna az épületen kívül található, akkor azt megfelelő szigeteléssel kell ellátni.

Ha a füstcsatorna egy füstcsőbe illeszkedik, az utóbbi szilárd tüzelőanyagokhoz alkalmas kell, hogy legyen, és amennyiben átmérője meghaladja a 150 mm-t, azt megfelelő keresztmetszetű és anyagú csőszakaszokkal kell kibélelni (pl. 80 mm-es átmérőjű acélcsővel).

A füstjárat minden egyes szakasza hozzáférhető kell, hogy legyen ellenőrzés céljából. Ha a füstjáratot nem lehet szétszerelni, akkor el kell látni kémlelőnyílásokkal.

A kályha úgy lett tervezve, hogy bármilyen időjárási körülmények között képes legyen üzemelni.

Bizonyos helyzetek, pl. az erős szél, kihathatnak a kályha biztonsági elemeire, melyek emiatt kikapcsolják azt. Ilyen esetben ne működtesse a kályhát kiiktatott biztonsági elemekkel. Ha a probléma hosszabb ideig áll fenn, forduljon a Műszaki Szakszolgálathoz.

### **TIPIKUS ESETEK**

A: szigetelt acél füstcső

B: minimális magasság 1,5m, de a tető szintjét feltétlen el kell, hogy érje

C -E: külső levegőnyílás (minimális keresztmetszet 80 cm<sup>2</sup>)

D: acél füstcső a falban lévő füstcső belsejében

### **KÉMÉNY**

A kémény alapvető jellemzői:

- alsó részének belső keresztmetszete megegyezik a füstcsőével
- kimeneti keresztmetszete legalább a füstcső duplája
- szélnek kitett, de visszaáramlástól védett helyen, a tető szintje felett található

# BESZERELÉS

## A VÍZVEZETÉKRENDSZERRE VALÓ CSATLAKOZTATÁS A KÁLYHA, MINT EGYEDÜLI HŐFORRÁS

### JELMAGYARÁZAT:

AF: Hidegvíz  
AL: Hálózati vízellátás  
C: Vízfűtése/pótlása  
GR: Nyomáscsökkentő  
MI: Rendszer előremenő ága  
P: Keringetőszivattyú  
RA: Radiátorok  
RI: Rendszer visszatérő ága  
S: Leeresztő  
ST: Hőmérsékleti szonda  
TC: Termokályha  
V: Gömbszelep  
VA: Automatikus légtelenítő szelep  
Vec: Zárt tágulási tartály  
VSP: Biztonsági szelep  
VST: Hőleeresztő szelep

## BOJLERREL ÖSSZEKAPCSOLT KÁLYHA

### JELMAGYARÁZAT:

ACS: Használati melegvíz  
AF: Hidegvíz  
AL: Hálózati vízellátás  
C: Vízfűtése/pótlása  
GR: Nyomáscsökkentő  
MI: Rendszer előremenő ága  
P: Keringetőszivattyú  
RA: Radiátorok  
RI: Rendszer visszatérő ága  
S: Leeresztő  
SB: Bojler  
ST: Hőmérsékleti szonda  
TC: Termokályha  
V: Gömbszelep  
VA: Automatikus légtelenítő szelep  
Vec: Zárt tágulási tartály  
VSP: Biztonsági szelep  
VST: Hőleeresztő szelep

## A KÁLYHA, MINT EGYEDÜLI HŐFORRÁS, BOILER SEGÍTSÉGÉVEL ELŐÁLLÍTOTT HASZNÁLATI MELEGVÍZZEL

### JELMAGYARÁZAT:

ACS: Használati melegvíz  
AL: Hálózati vízellátás  
B: Bojler  
C: Vízfűtése/pótlása  
CE: Elektronikus vezérlőelem  
EV2: Kétállású elektroszelep  
EV3: Háromállású elektroszelep  
NA: Alaphelyzetben nyitott állapotban  
NC: Alaphelyzetben zárt állapotban  
GR: Nyomáscsökkentő  
MI: Rendszer előremenő ága  
P: Keringetőszivattyú  
RA: Radiátorok  
RI: Rendszer visszatérő ága

S: Leeresztő  
TC: Termokályha  
V: Gömbszelep  
Vec: Zárt tágulási tartály  
VSP: Biztonsági szelep

A fenti ábrák csak hozzávetőlegesek, a pontos telepítést a vízvezetékszerelőnek kell felmérnie.

#### **TARTOZÉKOK**

A fenti rajzokon az Edilkamin terméklistájában megtalálható tartozékok alkalmazását feltételeztük.

Emellett egyéb, önálló tartozékok is megrendelhetők (hőcserélők, szelepek, stb.) További felvilágosításért kérjük, forduljon területi viszonteladójához.

# BESZERELÉS

A DOMOKLIMA egy automatizált fűtési rendszer, mely lehetővé tesz a fűtésrendszer különböző elemeinek, pl. napelemek, padlófűtés, puffertartály, bojler, stb. irányítását.

A lehetséges konfigurációk a következők:

- **CSATLAKOZTATÁS A VÍZVEZETÉKRENDSZERRE: RENDSZER TERVRAJZA: „HASZNÁLATI MELEGVÍZ RENDSZER” HŐCSERÉLŐVEL A HŐGENERÁTOROK SZÉTVÁLASZTÁSÁHOZ AZ ISPESL 19/04/11 AJÁNLÁS SZERINT.**

Integrált rendszer használati melegvizet előállító bojlerrel, napelemekkel összekapcsolva

Rajz:

periferica..: SOLARBOL DOMOKLIMA periféria

pannello solare: napelem

impianto ACS: használati melegvíz készülék

caldaia: kályha

centralina: vezérlőközpont

periferica..: GRAPHICA DOMOKLIMA periféria

impianto termosifoni: radiátorok

stazione solare: napelemek

vaso espansione solare: tágulási tartály a napelemes rendszerhez

bollitore ACS: bojler használati melegvíz előállítására

vaso espansione sanitario: tágulási tartály a használati melegvízhez

cavo sonda temperatura: hőmérsékletszonda kábele

doppino per bassa tensione: alacsony feszültségű sodort kábel

cavo tripolare per alta tensione: hárompólusú magasfeszültségű kábel

acqua fredda riscaldamento: hidegvíz - fűtésrendszer

acqua calda riscaldamento: melegvíz - fűtésrendszer

acqua fredda sanitaria: hidegvíz – használati vízrendszer

acqua calda sanitaria: melegvíz – használati vízrendszer

acqua sanitaria miscelata: kevert víz – használati vízrendszer

acqua glicole fredda: hideg glikolos hűtővíz

acqua glicole calda: meleg glikolos hűtővíz

**A fenti ábrák csak hozzávetőlegesek, a pontos telepítést a vízvezeték-szerelőnek kell felmérnie.**

# BESZERELÉS

- **CSATLAKOZTATÁS A VÍZVEZETÉKRENDSZERRE: ÖSSZETETT RENDSZER TERVRAJZA: „A+B KOMBI RENDSZER” HŐCSERÉLŐVEL A HŐGENERÁTOROK SZÉTVÁLASZTÁSÁHOZ AZ ISPESL 19/04/11 AJÁNLÁS SZERINT.**

Integrált rendszer puffertartállyal a radiátorok, a padlófűtés és a használati melegvíz rendszer egyidejű kiszolgálására, napelemekkel összekapcsolva

Rajz:

periferica..: SOLARPUF DOMOKLIMA periféria

pannello solare: napelem

impianto ACS: használati melegvíz készülék

caldaia: kályha (CALGARY/ORLANDO)

centralina: vezérlőközpont

impianto termosifoni: radiátorok

impianto radiante: padlófűtés

sonda climatica: klímasonda

periferica..: RISCALDA DOMOKLIMA periféria

periferica..: GRAPHICA DOMOKLIMA periféria

stazione solare: napelemek

vaso espansione solare: tágulási tartály a napelemes rendszerhez

stazione ACS: használati melegvíz állomás

accumulo: gyűjtőtartály (puffer)

gruppo... alta...: fűtési csoport: magas hőmérsékletű keverőegység

gruppo... bassa...: fűtési csoport: alacsony hőmérsékletű keverőegység

vaso espansione riscaldamento: tágulási tartály a fűtésrendszerhez

cavo sonda temperatura: hőmérsékletsonda kábele

doppino per bassa tensione: alacsony feszültségű sodort kábel

cavo tripolare per alta tensione: hárompólusú magasfeszültségű kábel

acqua fredda riscaldamento: hidegvíz - fűtésrendszer

acqua calda riscaldamento: melegvíz - fűtésrendszer

acqua fredda sanitaria: hidegvíz – használati vízrendszer

acqua calda sanitaria: melegvíz – használati vízrendszer

acqua sanitaria miscelata: kevert víz – használati vízrendszer

acqua glicole fredda: hideg glikolos hűtővíz

acqua glicole calda: meleg glikolos hűtővíz

**A fenti ábrák csak hozzávetőlegesek, a pontos telepítést a vízvezetékszerelőnek kell felmérnie.**

# BESZERELÉS

## DOMOKLIMA GRAFIKUS KONZOL

Tsz: 741180

A BERING/ DALLAS egy grafikus kijelzőn (DOMOKLIMA GRAPHICA) jeleníti meg a kályha állapotát és a működési paraméterek változásait.

A grafikus kijelző minden tartozékkal rendelkezik a falra történő vagy süllyesztett elhelyezéshez.

A kijelzőhöz az EDILKAMIN egy díszkeretet is biztosít, mely igény szerint lecserélhető villamoscikk szaküzletekben kapható más modellre.

A GRAPHICA konzol egy kartondobozban található, a 17. oldal 1. ábráján feltüntetett alkatrészekkel együtt.

A telepítés helyén a falra egy három modult egyesítő, négyszögletes **söntellenállás-szekrényt** kell felszerelni:

Egy megfelelő kábelvezetőt is biztosítani kell a **söntellenállás-szekrény** és a kályha közti kábelek számára.

Példa: Integrált DOMOKLIMA rendszer kijelzője radiátorok és padlófűtés egyidejű ellátásával, napelemekkel összekapcsolva.

Példa: Rendszer kijelzője kályhával, DOMOKLIMA nélkül.



# BESZERELÉS

## DOMOKLIMA GRAPHICA KONZOL FALBA SÜLLYESZTETT ELHELYEZÉSE

### Szükséges anyagok (1. ábra)

- Vezérlőpanel kijelzővel (A)
- Műanyag burkolat a falba süllyesztéshez (B)
- Díszkeret (C)
- 2 db menetvágó csavar és tiplik (D)
- Műanyag fali díszburkolat (E)
- Műanyag hátlap (F)
- Fali védőburkolat (G)
- BUS csatlakozó kábel (H)

### 1. LÉPÉS

A készletben egy kb. 10 m hosszú és kb. 4,5 mm átmérőjű szigetelt kábelt is talál, egyik végén egy 6,8 x 9,7 x 4,5 mm méretű csatlakozóval.

Vezesse a kályha kábelét (\*) a konzol beillesztésére szolgáló falmélyedésig.

Illessze a kábelt a műanyag burkolat (B) megfelelő nyílásába.

### 2. LÉPÉS

A kábel elhelyezése után csatlakoztassa azt a vezérlőpanel hátoldalán található csatlakozóba (Y).  
(ügyeljen a csatlakozó helyes pozíciójára)

### 3. LÉPÉS

Illessze be a vezérlőpanelt (A) a műanyag burkolatba, ügyelve az elektromos csatlakozásokra.

A nyomógombok a nyitható oldalra essenek, lehetővé téve a kábel elvezetését.

### 4. LÉPÉS

Rögzítse a vezérlőpanelt (A) a műanyag burkolathoz a 2 db mellékelt csavarral (D).

(csak a nyitás felőli oldalon, lehetővé téve a kábel elvezetését)

### 5. LÉPÉS

Rögzítse az egységet a falmélyedésbe 2 db csavarral (nem tartozékok).

### 6. LÉPÉS

Nyomja rá a díszkeretet (C) a műanyag burkolatra.

### 7. LÉPÉS

A felszerelt vezérlőpanel használatra kész (miután csatlakoztatta kábelét a kályhára).

# BESZERELÉS

## DOMOKLIMA GRAPHICA KONZOL FELHELYEZÉSE A FALRA

Szükséges anyagok (17. oldal 1. ábra)

### 1. LÉPÉS

Vezesse a kályha kábelét (\*) addig a pontig, ahova el kívánja helyezni a konzolt. Helyezze a falra rögzítéshez szolgáló hátlapot (F) a kábel közelébe.

Jelölje meg a falon a rögzítésre szolgáló tiplik helyét. (F)

Fúrjon két lyukat a falba, helyezze be a tipliket (D) és rögzítse a műanyag hátlapot (F) a mellékelt 2 csavarral (a falból kijövő kábelt igazítsa a hátlapon található nyílásba).

### 2. LÉPÉS

Illessze be a vezérlőpanelt (A) a műanyag burkolat üregébe (E).

(A nyomógombok a műanyag burkolat közepén található nyílás felé esznek).

Pattintsa helyére a vezérlőpanelt.

### 3. LÉPÉS

Csatlakoztassa a kábelt a vezérlőpanel hátoldalán található csatlakozóba (Y).

(ügyeljen a csatlakozó helyes pozíciójára)

### 4. LÉPÉS

Helyezze fel a burkolat (E) hátoldalára a műanyag fedlapot (G), ügyelve az elektromos csatlakozásokra.

### 5. LÉPÉS

Rögzítse a műanyag fedlapot a 2 db mellékelt menetvágó csavarral (D).

(csak a nyitás felőli oldalon, lehetővé téve a kábel elvezetését)

### 6. LÉPÉS

Pattintsa a műanyag burkolatot (E) a vezérlőpanellel együtt a falhoz csavarozott hátlapba.

### 7. LÉPÉS

A mellékelt menetvágó csavarral (D) rögzítse a műanyag burkolat (E) és a vezérlőpanel alsó felét a hátlaphoz. (F)

### 8. LÉPÉS

A felszerelt vezérlőpanel használatra kész.

# BESZERELÉS

## A KÁLYHA ELŐKÉSZÍTÉSE A CSIGA ÁLTAL TÖRTÉNŐ PELLETBETÖLTÉSHEZ (opcionális)

A kályha lehetőséget kínál a pellet csiga által történő betöltéséhez.

**FIGYELEM: Távolítsa el a kályhát legalább 30 cm-re a faltól.**

A rendszer előkészítéséhez kövesse az alábbi lépéseket:

**Figyelem:**

**A műveletek előtt kapcsolja ki a kályhát, és csatlakoztassa le a tápellátásról.**

### 1-2. ábrák

- Távolítsa el a kályha hátoldalára csavarozott fedlapot (1. ábra), és illessze annak helyére a kályha csomagolásában található peremet, mely a flexibilis cső rögzítésére szolgál (M – 2. ábra)
- Csatlakoztassa a flexibilis pelletbehordó csövet a peremhez (M) (Ld. a rendszer műszaki rajzát).

### 3. ábra

- A 2 db csavarral rögzített takarólemez eltávolítása után illessze be a szintérezékelőt a kályha hátoldalán kialakított helyére.

## A KÁLYHA ELŐKÉSZÍTÉSE PNEUMATIKUS PELLETBETÖLTÉSHEZ (opcionális)

A kályha lehetőséget kínál a pellet pneumatikus betöltéséhez.

Az aktiválás a felhasználó feladata.

**FIGYELEM: Távolítsa el a kályhát legalább 12 cm-re a faltól.**

A rendszer előkészítéséhez kövesse az alábbi lépéseket:

**Figyelem:**

**A műveletek előtt kapcsolja ki a kályhát, és csatlakoztassa le a tápellátásról.**

### 4-5. ábrák

Vegye le a fedlapot (A), leszerelve a két zsanért (B) és a rudat (C)

### 6. ábra

Helyezze fel a csomagolásban található lemezt (D), és rögzítse azt a mellékelt 2 db csavarral (E).

### 7. ábra

A lemezre (D) rögzíteni kell a külső pelletszívó rendszert (Ld. a rendszer műszaki rajzát).

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A kályha üzembe helyezését, első begyújtását és ellenőrzését az Edilkamin által jóváhagyott Műszaki szakszolgálatnak kell elvégeznie, az UNI 10683/2012 szabvány előírásai szerint, mely meghatározza a kályha helyes működésének megállapításához szükséges helyszíni ellenőrzéseket.

Az Edilkamin Műszaki Szakszolgálata a pellet típusa és a beszerelés körülményei alapján kalibrálja a kályhát.

**Az Edilkamin Műszaki Szakszolgálata által elvégzett üzembehelyezés a garancia érvényesítésének elengedhetetlen feltétele.**

**A Műszaki szakszolgálatnak szintén ellenőriznie kell, hogy:**

- a vízvezetékrendszer megfelelően lett-e kialakítva, és rendelkezik-e egy kellő méretű tágulási tartállyal a biztonság garantálásához.

**A kályhába beépített tágulási tartály NEM nyújt kellő védelmet a rendszer egészében fellépő víztérfogat-változásokkal szemben.**

**Ennek megfelelően a vízvezeték szerelőnek fel kell mérnie, hogy a tervezett rendszerhez szükséges-e egy további tágulási tartály.**

- Csatlakoztatni a kályhát az áramellátásra és elvégezni a hidegtesztet

- A feltöltő csapon keresztül feltölteni a rendszert (javasoljuk, hogy a nyomás ne haladja meg a 1,5 bart).

A feltöltés során „légteleníteni” kell a keringetőszivattyút és megnyitni a légtelenítő csapot.

Az első begyújtások során enyhe festékszag keletkezhet, mely azonban rövid időn belül megszűnik.

A begyújtás előtt feltétlenül ellenőrizni kell az alábbiakat:

- A megfelelő beszerelést
- Az áramellátást
- Az ajtó füsttartó zárását
- Az égetődoboz tisztaságát
- Azt, hogy a kijelző készenléti állapotban van (a pontos időt és a beállított hőmérsékletet mutatja)

Figyelem:

Használati melegvíz előállításakor a radiátoroknak leadott teljesítmény átmenetileg csökken.

## **FIGYELEM:**

Az első begyújtás alkalmával eressze le a kályhából a vizet/levegőt a fedlap elülső részén található manuális szelepek (V1-V2) megnyitásával.

**Ezt a műveletet a kályha használatának első napjaiban, illetve ha a rendszer csak részben lett feltöltve, meg kell ismételni.**

A járatokban maradó levegő rontja a kályha működését.

A művelet megkönnyítésére a V1-V2 szelepekhez kis gumicsövek is tartoznak.

## **MEGJEGYZÉS a tüzelőanyagról**

A BERING/ DALLAS kb. 6/8 mm átmérőjű fapellet égetésére lett tervezve.

A pellet apró hengerekből álló tüzelőanyag, mely magas nyomás alatt összesajtolat fűrészporból és aprított fahulladékból készül, ragasztó vagy egyéb idegen anyag hozzáadása nélkül.

A pellet 15kg-os zsákokban kerül forgalmazásra.

Ahhoz, hogy a kályha működése NE kerüljön veszélybe, fontos, hogy más tüzelőanyagot NE égessen benne.

Más tüzelőanyag használata (beleértve a fát is), mely laboratóriumi elemzéssel kimutatható, a garancia elvülését vonja maga után.

Az EDILKAMIN úgy tervezte, tesztelte és programozta termékeit, hogy azok a következő jellemzőkkel bíró pellet használata mellett nyújtsák a legjobb teljesítményt:

- **Átmérő: 6/8 mm**

- **Maximális hossz: 40mm**

- **Maximális víztartalom: 8%**

- **Hőtartalom: minimum 4300 kcal/kg.**

A fentiekől eltérő tulajdonságokkal rendelkező pellet használata a kályha kalibrálását igényli, hasonlóképpen a műszaki szakszolgálat által az első begyújtáskor elvégzethet.

A nem megfelelő pellet használata a következőkhöz vezethet: a teljesítmény csökkenése, működési rendellenességek, eltömődés okozta leállás, az üveg bepiszkolódása, nem tökéletes égés, stb.

A pellet szemrevételezéssel egyszerűen ellenőrizhető.

**Jó:** sima, szabályos hossz, nem poros állagú

**Rossz:** vízszintes és függőleges repedések, nagyon poros állag, változó hossz és idegen anyagok jelenléte

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## BEKAPCSOLÁS

A kályha készenléti állapotában (miután ellenőrizte az égetődoboz tisztaságát) nyomja meg az **ESC** gombot. Ekkor elindul a begyújtás folyamata és a kijelzőn megjelenik az „**ON AC**” (égés indítása) felirat, ami néhány ellenőrzés automatikus lefuttatása és a pellet begyulladásának észlelése után „**ON AR**”-ra vált (fűtés beindítása).

Ez a fázis néhány percet vesz igénybe, míg megfelelően megtörténik a begyújtás és felmelegszik a kályha hőcserélője.

Néhány perc elteltével a kályha átvált fűtésre, amit a kijelzőn a „**Burn**” felirat jelez. A kályha ezt követő üzemelése során a kijelzőn a felhasználó által beállított vízhőmérséklet, valamint a rendszer által automatikusan választott teljesítményfokozat lesznek láthatók.

## KIKAPCSOLÁS

A kályha bekapcsolt állapotában az **ESC** gombot megnyomva beindul a kikapcsolás, mely az alábbiakkal jár:

- Leáll a pellet betöltése
- A kályha bekapcsolt állapotban tartja a füstelszívót, míg elfogy az égetődobozban maradt pellet (ált. 10 perc)
- A keringetőszivattyú mindaddig működésben marad, míg a kályhatest el nem éri a kikapcsolási hőmérsékletet
- A kijelzőn az OF felirat jelenik meg, a kikapcsolás végéig hátralévő percek számával együtt

A kikapcsolási fázis alatt nem lehet újraindítani a kályhát. A kikapcsolás befejeztével a kályha automatikusan készenléti üzemmódra vált.

## AUTOMATIKUS ÜZEMMÓD

Ebben az üzemmódban a felhasználónak be kell állítania a rendszer előremenő ágában elérni kívánt vízhőmérsékletet, figyelembe véve a vízrendszer jellegét és méretét, valamint az adott évszakra jellemző környezeti léghőmérsékletet.

A kályha automatikusan szabályozza teljesítményét a kijelzőn beállított hőmérséklet és a sonda által mért vízhőmérséklet közti különbség alapján, és a beállított hőmérséklet elérésekor a legkisebb teljesítményfokozatra (1) kapcsol.

A +/- gombokkal növelheti vagy csökkentheti a kívánt vízhőmérsékletet.

A kijelzőn felváltva a felhasználó által beállított vízhőmérséklet, valamint a rendszer által automatikusan választott teljesítményfokozat lesznek láthatók.

## GAZDASÁGOS FUNKCIÓ (ECONOMY)

Ez az üzemmód a kisméretű rendszerekben használt kályhák, vagy olyan időjárás esetére szolgál, amikor még a legalacsonyabb teljesítményfokozaton való működés is túlfűtéshez vezetne.

Ez a funkció automatikusan kikapcsolja a kályhát a beállított hőmérséklet elérésekor.

A kijelzőn ilyenkor az „**EC OF**” felirat jelenik meg, a kikapcsolásig hátralévő percek számával együtt.

Ha az előremenő vízág hőmérséklete visszaesik a beállított hőmérséklet alá, a kályha automatikusan újból bekapcsol.

A funkció aktiválásához kérje a Műszaki szakszolgálat segítségét a kályha első begyújtása során.

## TÁVOLÁSI BEKAPCSOLÁS (AUX port)

Az opcionális kábel (tsz. 640560) segítségével egy opcionális eszközt csatlakoztathat a kályha be- és kikapcsolásának szabályozására (pl. telefonos kapcsoló, környezeti termosztát/szelep), melynek az alábbi elv szerint működő érintkezőt kell tartalmaznia:

Nyitott érintkező: a kályha kikapcsolt állapotban van

Zárt érintkező: a kályha bekapcsolt állapotban van.

A be- vagy kikapcsolás az utolsó kiadott parancs továbbításától számított 10 mp elteltével történik meg.

A távoli eszközökhöz szolgáló port aktiválása esetén a kályha továbbra is be-/kikapcsolható a vezérlőpanelről – a kályha mindig az utoljára kiadott parancsot fogja követni.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## Szinoptikus panel

- (ESC)** a kályha be-/kikapcsolására, valamint a beállítások megerősítésére/a menüből való kilépésre szolgál  
**(SET)** kiválasztó gomb: a programozási menükhöz való hozzáféréshez (nyomja meg 2 mp-ig)  
**(+)** az egyes beállítások növeléséhez/a kiválasztott adat előre futtatásához  
**(-)** az egyes beállítások csökkentéséhez/a kiválasztott adat visszafele futtatásához  
**(szimb.)** a keringetőszivattyú működését jelzi  
**(szimb.)** a pelletet betöltő motor működését jelzi  
**(szimb.)** a paraméterek menüjében végzett műveleteket jelzi (ezeket csak a Műszaki szakszolgálat használhatja)  
**(szimb.)** az időzítő aktív állapotát (vagyis egy automatikus, időzített program aktiválását) jelzi

## A KIJELZŐN MEGJELENŐ FELIRATOK

- OF** Kikapcsolás folyamatban – ez kb. 10 percet vesz igénybe. A keringetőszivattyú mindaddig működik, míg a kályha el nem éri a beállított kikapcsolási hőmérsékletet (általában 40°C)  
**ON AC** A kályha a begyújtás első fázisában van: pelletbetöltés és várakozás a láng kigyulladására  
**ON AR** A kályha a begyújtás második fázisában van: a kályha felmelegítése és az égés elindulása  
**Burn** A kályha fűti a vízkör hőcserélőjét  
**P1-P2....-P5** Az automatikusan kiválasztott teljesítményfokozat.  
**50...80°C** A rendszer előremenő ágában elérni kívánt vízhőmérséklet  
**Pu** Az égétdoboz automatikus tisztítása folyamatban  
**PROG** Időzítő menü a heti programozáshoz  
**SET** Az óra beállításának menüje  
**SF** Nincs láng: a kályha leállt – valószínű ok: a pellet kifogyása  
**AF** Sikertelen begyújtás: a működés leállása sikertelen begyújtási kísérlet miatt  
**CP-TS-PA** Kizárólag a Műszaki szakszolgálat által használható ellenőrző menü  
**H1...H9** Riasztások rendszere – a szám azonosítja a riasztás okát

A kályha készenléti állapotában a kijelzőn az OF felirat és a beállított hőmérséklet láthatók.

## A csiga feltöltése

A kályha első begyújtása előtt, vagy ha a kályhából kifogy a pellet, fel kell tölteni a csigát a következőképpen: néhány másodpercig tartsa lenyomva egyszerre a + és a – gombokat, míg a kijelzőn megjelenik a **RI** felirat.

Az utántöltés 240 mp elteltével vagy az ESC gomb megnyomása esetén automatikusan leáll.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## AZ ÓRA ÉS A BE- ÉS KIKAPCSOLÁSOK HETI PROGRAMOZÁSÁNAK BEÁLLÍTÁSA

Tartsa 2 mp-ig lenyomva a **SET** gombot, míg belép a programozási menübe és a képernyőn megjelenik a „TS” felirat.

A +/- gombokkal jelenítse meg a „Prog” feliratot, majd nyomja meg a SET gombot.

A +/- gombokkal az alábbi beállítások közül választhat:

- Pr OF: Az időzítő aktiválása/kikapcsolása

Az időzítő aktiválásához válassza az ON, kikapcsolásához az OFF értéket a +/- gombokkal, majd a SET gombbal erősítse meg a beállítást, vagy lépjen ki a programozásból az ESC gombbal.

- SET: az óra és a nap beállítását teszi lehetővé

Az óra beállításához válassza a kijelzőn a SET feliratot, majd erősítse ezt meg a SET gombbal. A + gombbal 15 perces lépésekben tudja növelni, a - gombbal pedig 1 perces lépésekben csökkenteni az óra által mutatott időt. Erősítse meg a beállítást a SET gombbal, majd adja meg a napot a +/- gombokkal (pl. hétfő=Day 1), majd ezt is erősítse meg a SET gombbal. Az óra és a nap beállítása után a kijelzőn a „Prog” felirat jelenik meg. Nyomja meg a SET gombot a programozás (Pr1/Pr2/Pr3) folytatásához, vagy az ESC-et a programozásból való kilépéshez.

- Pr 1: Ez az első program, ahol megadhatja a kályha be- és kikapcsolásának időpontját, valamint azt, hogy mely napokra kívánja alkalmazni az 1. program szerinti működési időszávot.

Megj: Ha telepítette a DOMOKLIMA GRAPHICA konzolt és az ON/OFF üzemmódot állította be azon, akkor a programozás nem lesz hozzáférhető. A programozást ez esetben közvetlenül a DOMOKLIMA GRAPHICA konzolon kell elvégezni.

Az 1. időszak beállításához válassza ki a +/- gombokkal a Pr1 opciót, majd erősítse ezt meg a SET gombbal. A kijelzőn ekkor rövid időre megjelenik az „ON P1” felirat. Adja meg az első időszávhoz tartozó bekapcsolás időpontját a +/- gombokkal, és erősítse ezt meg a SET gombbal, majd miután rövid időre megjelent az „OFF P1” felirat, adja meg az első időszávhoz tartozó kikapcsolás időpontját a +/- gombokkal, és erősítse ezt meg a SET gombbal.

Végezetül rendelje hozzá a hét napjait az imént beállított programhoz. A SET gombbal tudja végigfuttatni a napokat Day 1-től Day 7-ig (ahol day 1= hétfő... day 7= vasárnap), és a +/- gombokkal adhatja meg, hogy alkalmazni kívánja-e a programot az adott napra (pl. On d1 = aktív vagy Off d1 = inaktív)

A programozás végén a kijelzőn a „Prog” felirat jelenik meg. A folytatáshoz (Pr2, Pr3) nyomja meg a SET gombot és ismételje meg az előbbieken leírt lépéseket. A programozásból való kilépéshez nyomja meg az ESC gombot.

Példa a programozásra: Pr 1 On 07:00 / OFF 09:00 piros=aktív zöld=inaktív

| Day 1 | Day 2 | Day 3 | Day 4 | Day 5 | Day 6 | Day 7 |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| On    | On    | On    | On    | On    | Off   | Off   |

Pr 2:

Egy második időszak beprogramozását teszi lehetővé, a fentiekkel azonos módon

Példa a programozásra: Pr 2 On 17:00 / OFF 23:00 piros=aktív zöld=inaktív

| Day 1 | Day 2 | Day 3 | Day 4 | Day 5 | Day 6 | Day 7 |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| On    | On    | On    | On    | On    | Off   | Off   |

Pr 3:

Egy harmadik időszak beprogramozását teszi lehetővé, a fentiekkel azonos módon

Példa a programozásra: Pr 3 On 09:00 / OFF 22:00 piros=aktív zöld=inaktív

| Day 1 | Day 2 | Day 3 | Day 4 | Day 5 | Day 6 | Day 7 |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Off   | Off   | On    | On    | On    | On    | On    |

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A DOMOKLIMA GRAPHICA KONZOLHOZ

### A NYELV BEÁLLÍTÁSA

A nyelv beállításához kövesse az alábbi lépéseket:

- a HOME képernyőn nyomja meg először bármelyik gombot, majd a menü gombot. Válassza ki a CONSOLE opciót, és erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal.

Válassza ki a LANGUAGE opciót, és erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal.

Ezzel belép a konzol használati nyelvének beállítására szolgáló képernyőbe: válassza ki a +/- gombokkal a kívánt nyelvet, és erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal.

A beállítás elvégzése után nyomja meg ismételten az ESC gombot, míg visszaér a HOME képernyőre.

Az alábbi nyelvek közül választhat: olasz, angol, francia, spanyol, német, dán, görög, holland és portugál.

### HOME KÉPERNYŐ

A felhasználó a HOME képernyőn tudja szabályozni a kályha működési feltételeit. A konzol segítségével parancsokat lehet kiadni a kályha be- és kikapcsolására, a hőmérséklet módosítására és az időzített programozásra. A konzolon emellett az előreemelő ág vízhőmérsékletét, a beállított üzemi hőmérsékletet, a rendszer által kiválasztott teljesítményfokozatot, valamint a begyújtási-, munka-, készenléti- és leállási fázisokat is meg lehet jeleníteni.

### Képernyők megjelenítése

A HOME képernyőn kívül más képernyő megjelenítését is kiválaszthatja, ha azt fontosabbnak tartja. A konzol mindig az utoljára kiválasztott képernyőt jeleníti meg. Áramszünet esetén a konzol automatikusan a HOME képernyőre vált vissza.

Ha meg kívánja szüntetni a dátum és a pontos idő időközönkénti megjelenítését, és a HOME képernyőn kizárólag a kályha működési állapotát kívánja megjeleníteni, kövesse az alábbi lépéseket:

- lépjen be a HOME képernyőre, majd nyomja meg egyszerre a bal és a jobb szélső nyomógombokat, miközben a kijelzőn a kályha működési állapota látható (a gombokat egyszerre nyomja meg, röviden, különben a parancs nem rögzül).

- a dátum és a pontos idő újbóli megjelenítéséhez nyomja meg ismét a bal és a jobb szélső nyomógombokat.

### TERMOSZTÁT FUNKCIÓ

A kályha távirányításán kívül a konzol környezeti termosztátként is csatlakoztatható ahhoz: ez esetben a beállított környezeti hőmérséklet alapján szabályozza a teljesítményfokozatot vagy a kályha ki- és bekapcsolásait. (ehhez a paraméterekben a Műszaki szakszolgáltatnak be kell állítania, hogy a kályha MODULA-POTENZE vagy ON-OFF üzemmódban működjön-e).

A belső termosztát beállításához nyomja meg bármelyik gombot a konzolon, majd a +/- gombokkal állítsa be a kívánt környezeti hőmérsékletet (SET).

### IDŐZÍTETT TERMOSZTÁT FUNKCIÓ (KRONOTERMOSZTÁT)

A kályha távirányításán kívül a konzol kronotermosztátként is csatlakoztatható ahhoz: ez esetben a beállított környezeti hőmérséklet és az időzített programok alapján szabályozza a teljesítményfokozatot vagy a kályha ki- és bekapcsolásait. (ehhez a paraméterekben a Műszaki szakszolgáltatnak be kell állítania, hogy a kályha MODULA-POTENZE vagy ON-OFF üzemmódban működjön-e).

ON-OFF üzemmódban a konzolon végzett programozás hatástalanítja a szinoptikus panel programozását.

A MODULA-POTENZE üzemmódban az alábbiakban leírt comfort és economy üzemmódok közül kell választani (ekkor a kályha a beállított hőmérsékletek szerint szabályozza saját teljesítményét, kerülve a kikapcsolást).

Ha ki szeretné kapcsolni a kályhát, állítsa be az ON-OFF időpontokat a szinoptikus panelen az előző oldalon leírt módon. A kronotermosztát használatához hatástalanítani kell a szinoptikus panelt: ehhez a HOME képernyőn nyomja meg először bármelyik gombot, majd a menü gombot. Válassza ki a CONSOLE opciót, és erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal.



# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Válassza ki a PROGRAMMATORE opciót, majd erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal:

A programozó aktiválásához állítsa az első sor értékét (mely alapértelmezetten „OFF”) „ON”-ra.

Válassza ki, mely napra kívánja beállítani a programot (pl. LUNEDI – HÉTFŐ), és erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal. Ekkor belép az órasávok beállításának képernyőjébe.

Minden egyes órasáv esetében válassza ki a comfort (nap szimbólum) vagy az economy (hold szimbólum) opciók egyikét. Az órasávok közt a „nyíl” gombokkal válthat.

A gyári beállítás minden egyes órasávra, a hét minden egyes napján az „economy” funkció, így a programozó aktiválása után saját szokásai szerint (mikor tartózkodik az adott helyiségben) kell beállítania az órasáv szerint programokat, mellyel jelentős ENERGIAMEGTAKARÍTÁST érhet el.

Miután végzett a kiválasztott nap mind a 24 órasávjának beprogramozásával, a +/- gombokkal állítsa be a comfort és az economy funkciókhoz társuló hőmérsékleteket.

A beállítás végén lépjen nyomja meg egyszerre mindkét gombot, mellyel kilép a képernyőből, majd ismétlje meg a programozást a hét minden egyes napjára.

A beállítás elvégzése után nyomja meg ismételten az ESC gombot, míg visszaér a HOME képernyőre.

## **Az óra beállítása**

Az óra beállításához kövesse az alábbi lépéseket:

- a HOME képernyőn nyomja meg először bármelyik gombot, majd a menü gombot. Válassza ki a CONSOLE opciót, és erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal.

Válassza ki az OROLOGIO opciót, és erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal.

Ezzel belép a konzol belső órája programozásának képernyőjébe:

Válasszon a kurzorral (>>) a dátum és a pontos idő beállítása közül, majd a +/- gombokkal állítsa be azok értékét. A beállítás elvégzése után nyomja meg ismételten az ESC gombot, míg visszaér a HOME képernyőre.

## **Az évszak beállítása**

Erre a beállításra csak a DOMOKLIMA rendszer használata esetén van szükség; eltérő esetben ne változtasson a gyárilag beállított INVERNO (tél) értéken.

Az évszak beállításához kövesse az alábbi lépéseket:

- a HOME képernyőn nyomja meg először bármelyik gombot, majd a menü gombot. Válassza ki a CONSOLE opciót, és erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Válassza ki a STAGIONE opciót, majd erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal:

A +/- gombokkal válassza ki a kívánt beállítást: ESTATE (nyár) vagy INVERNO (tél).

A beállítás elvégzése után nyomja meg ismételten az ESC gombot, míg visszaér a HOME képernyőre.

## FELHASZNÁLÓI MENÜ

A felhasználói menü (MENU UTENTE) lehetővé teszi a konzol bizonyos üzemi beállításainak testreszabását és ellenőrzését.

A felhasználói menübe az alábbi módon léphet be:

- a HOME képernyőn nyomja meg először bármelyik gombot, majd a menü gombot. Válassza ki a CONSOLE opciót, és erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal.

A lefelé mutató nyíl gombbal válassza ki a MENU UTENTE opciót, majd erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal.

Ekkor megjelennek a beállítások, ahol módosíthatja a kontraszt, a fényerő és a kijelző háttérvilágítása időtartamának értékeit, korrigálhatja a konzol által mért hőmérsékletet és ellenőrizheti a firmware verziószámát.

### A kontraszt beállítása

A kijelző kontrasztjának beállítását teszi lehetővé.

A konzol telepítési helyétől függően (mely a padlótól 1,5 m magasságban javasolt) a kijelző könnyebb leolvasásához szükség lehet a kontraszt korrigálására.

Csökkentse a kontrasztot, ha a kijelző háttere túl sötét, vagy növelje, ha a kijelzőn látható feliratok túl világosak.

A kontraszt értékén a +/- gombokkal állíthat. A minimális érték 120 pont, a maximális 200, a gyári beállítás 140.

Nyomja meg a >> gombot, ha tovább kíván lépni a következő beállításhoz, vagy ismételten az ESC gombot, míg visszaér a HOME képernyőre.

### Készenléti háttérvilágítás

A kijelző fényerejének beállítása készenléti (stand-by) állapotban.

Ezzel a beállítással szabályozhatja a kijelző fényerejét, amikor nem használja azt.

Értékén a +/- gombokkal állíthat.

A minimális érték 0% (nem világít), a maximális 100%, a gyári beállítás 30%.

Nyomja meg a >> gombot, ha tovább kíván lépni a következő beállításhoz, vagy ismételten az ESC gombot, míg visszaér a HOME képernyőre.

### Aktív háttérvilágítás

A kijelző fényerejének beállítása annak a felhasználó általi használata során.

Értékén a +/- gombokkal állíthat.

A minimális érték 0% (nem világít), a maximális 100%, a gyári beállítás 80%.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Nyomja meg a >> gombot, ha tovább kíván lépni a következő beállításhoz, vagy ismételten az ESC gombot, míg visszaér a HOME képernyőre.

## **A háttérvilágítás időtartama**

Itt állíthatja be, mennyi idő elteltével álljon vissza a kijelző a készenléti háttérvilágításra, ha közben egyetlen gombot sem nyom meg.

Értékén a +/- gombokkal állíthat.

A minimális érték 5 mp, a maximális 60 mp, a gyári beállítás 30 mp.

Nyomja meg a >> gombot, ha tovább kíván lépni a következő beállításhoz, vagy ismételten az ESC gombot, míg visszaér a HOME képernyőre.

## **A mért hőmérséklet korrigálása**

A belső hőmérsékleti sonda gyárilag pontosan lett kalibrálva.

Amennyiben a konzol elhelyezkedése nem teszi lehetővé a környezeti hőmérséklet pontos mérését, lehetőség nyílik a sonda által mért hőmérséklet korrigálására.

A hőmérséklet értékén a +/- gombokkal állíthat.

A minimális érték -5,0°C-nak felel meg, a maximális +5,0°C-nak. A gyári beállítás 0,0°C.

Nyomja meg a >> gombot, ha tovább kíván lépni a következő beállításhoz, vagy ismételten az ESC gombot, míg visszaér a HOME képernyőre.

## **Firmware (fw) verziószáma (csak a Műszaki szakszolgálat részére)**

A konzol belső firmware-e verziószámának ellenőrzését teszi lehetővé.

## **Műszaki menü**

Ezt a menüt kizárólag a Műszaki szakszolgálat használhatja.

## **A KÁLYHA TÁVIRÁNYÍTÁSA**

A HOME képernyő első sorában a kályha által az előremenő ágban előállított víz hőmérséklet látható, valós időben.

A második sorban a felhasználó által beállított kívánt víz hőmérséklet jelenik meg (SET).

A harmadik sorban a kályha által automatikusan kiválasztott teljesítményfokozat látható.

A negyedik sorban a kályha működési állapota látható – ez lehet készenlét (stand-by), munkaüzem, kikapcsolási fázis, vagy leállítás.

## **A kályha be-/kikapcsolása**

A kályha be-/kikapcsolásához kövesse az alábbi lépéseket:

- a HOME képernyőn nyomja meg először bármelyik gombot, majd a menü gombot. Válassza ki a CALDAIA opciót, és erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal.

Ekkor belép a „kályha állapota” (STATO CALDAIA) képernyőre. A kályha bekapcsolásához nyomja meg az ON, kikapcsolásához az OFF gombot.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## **Az előremenő ág vízhőmérsékletének beállítása**

Az előremenő ág vízhőmérsékletének (SET) beállításához kövesse az alábbi lépéseket:

- a HOME képernyőn nyomja meg először bármelyik gombot, majd a menü gombot. Válassza ki a CALDAIA opciót, és erősítse meg választását az elküldés (nyíl) gombbal.

Ekkor belép a „kályha állapota” (STATO CALDAIA) képernyőre. Állítsa be a kívánt SET értéket a +/- gombokkal. A minimális beállítható hőmérséklet 50°C, a maximális 80°C.

Nyomja meg a >> gombot, ha tovább kíván lépni a következő beállításhoz, vagy ismételten az ESC gombot, míg visszaér a HOME képernyőre.

A kályha aktiválása/kiiktatása

A kályha (CALDAIA) menüben a >> gombbal navigálva megtalálja a CALDAIA PELLETT menüt, melyet akkor kell használni, ha a kályhát egy DOMOKLIMA rendszerben használja. Eltérő esetben hagyja értékét a gyárilag beállított ATTIVO-n.

## **AZ ELEKTRONIKUS KERINGETŐSZIVATTYÚ**

Az Ön által vásárolt termék egy elektronikus motorral hajtott keringetőszivattyúval rendelkezik.

### **A teljesítmény elektronikus szabályozása**

a)  $\Delta p - c$  szabályozási mód

Ebben a szabályozási módban az elektronikus vezérlő a beállított Hs értéknek megfelelően állandó szinten tartja a keringetőszivattyú által kialakított nyomáskülönbséget.

pressione differenziale: nyomáskülönbség

portata volumetrica: vízáram mennyisége

a)  $\Delta p - v$  szabályozási mód

Ebben a szabályozási módban az elektronikus vezérlő a beállított Hs érték és  $\frac{1}{2}$  Hs között változtatja a nyomáskülönbséget. A nyomáskülönbség a vízáram mennyiségének függvényében változik.

c) Légtelenítési eljárás

Ezzel az eljárással légtelenítheti a vízkört. Az „AIR” üzemmód kiválasztása után a keringetőszivattyú 10 percig felváltva üzemel a legmagasabb és a legalacsonyabb sebességen. Az eljárás végén a keringetőszivattyú a beállított sebességre vált. Ezt követően kiválaszthatja a kívánt üzemmódot.

# KARBANTARTÁS

Húzza ki a kályha csatlakozóját az aljzatból mielőtt bármilyen karbantartást végezne.

**A rendszeres karbantartás a kályha működőképességének alapvető feltétele.**

**A karbantartás elmulasztása érvényteleníti a garanciát.**

## HETI KARBANTARTÁS

**A kályha kikapcsolt, hideg, és a tápellátásról lecsatlakoztatott állapotában kell elvégezni.**

- Az egész művelet, melyet porszívóval kell elvégezni, mindössze néhány percet vesz igénybe.
- Porszívózza le az ajtót (1 – A ábra).
- Nyissa ki a kályha ajtaját, vegye ki a hamuládát (2 – B ábra), ürítse ki, és porszívózza ki a tűzteret.
- Porszívózza és a mellékelt spatulával kaparja ki az égetődobozt (3 – C ábra), minden oldalán megtisztítva annak eltömődött lyukait.
- Porszívózza ki az ellenállás környékét (4 – D ábra)
- Rázza meg a tisztítórudakat (5 – E ábra), és öntse a maradékokat a hamuládjába.
- Ha hosszabb ideig nem használta a kályhát (de legalább 2-3 havonta), ürítse ki a pellettartályt, és porszívózza ki annak alját.

**SOHA NE PORSZÍVÓZZON MELEG HAMUT, mert ez tönkreteheti a porszívót, és tüzet okozhat.**

# KARBANTARTÁS

## **SZEZONÁLIS KARBANTARTÁS (Az Edilkamin által jóváhagyott Műszaki szakszolgálat feladata)**

**Az első begyújtás alkalmával a jóváhagyott Műszaki szakszolgálat átadja a garanciafüzetet, mely tartalmazza a szezonális karbantartás során elvégzendő alábbi feladatok felsorolását.**

- Általános tisztítás kívül-belül
- A hőcserélő csövek alapos megtisztítása
- Az égetődoboz és helyének alapos kitisztítása, a lerakódások eltávolítása
- A motorok megtisztítása, a holtjáték és a rögzítések mechanikus ellenőrzése
- A füstcső és a füstelszívó ventilátor helyének megtisztítása (a füstcső szigetelésének esetleges cseréje)
- A tágulási tartály ellenőrzése
- A keringetőszivattyú ellenőrzése és megtisztítása
- A szondák ellenőrzése
- A vezérlőpanel órája elemeinek ellenőrzése, szükség esetén cseréje
- A begyújtó ellenállás helyének megtisztítása és ellenőrzése, szükség esetén az ellenállás cseréje
- A szinoptikus panel megtisztítása/ellenőrzése
- Az elektromos vezetékek és csatlakozások szemmel történő ellenőrzése
- A pellettartály megtisztítása és a csiga-motor egység holtjátékának ellenőrzése
- A működés ellenőrzése, csiga betöltése, begyújtás, 10 perc üzemelés és kikapcsolás.

**A karbantartás elmulasztása a garancia elévülését vonja maga után.**

**Ha sokat használja a készüléket, javasoljuk, hogy a füstcsövet háromhavonta tisztítsa meg.**

**A füstcső megtisztításával kapcsolatban vegye figyelembe az UNI 10487/2000 szabványt (Önálló füstrendszerek folyékony/szilárd tüzelőanyagot használó hőtermelő készülékekhez. Karbantartás és ellenőrzés).**

**Azokat a kéményeket és füstjáratokat, melyekhez szilárd tüzelőanyagot használó hőtermelő készülékek csatlakozik, legalább évente egyszer meg kell tisztítani (ellenőrizze, hogy létezik-e erre vonatkozóan nemzeti szabvány országában).**

**A rendszeres ellenőrzés és tisztítás elmulasztása növeli a kéménytűz kockázatát.**

### **FIGYELEM!!!**

**A kályha megtisztítása után ügyeljen arra, hogy az égetődoboz felső (A) (1. ábra) és alsó (B) (1. ábra) részét pontosan illessze össze. Ellenkező esetben a kályha meghibásodhat.**

**Győződjön meg róla, hogy az égetődoboz a 2. ábrán látható módon lett összeillesztve, és érintkezési felületén nincsen hamu vagy el nem égett anyag.**

### **FIGYELEM:**

- Tilos bármely nem engedélyezett módosítás.
- Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon.

# HIBAÜZENETEK JELZÉSE ÉS JAVASOLT MEGOLDÁSOK

Meghibásodás esetén a kályha a kikapcsolási lépések végrehajtása mellett automatikusan leáll és a kijelzőn megjelenik a kikapcsolást kiváltó ok. (a különböző lehetőségek az alábbiakban vannak felsorolva)

A hiba miatti leállítás fázisa alatt soha ne húzza ki a kályha csatlakozóját az aljzatból.

Ha meghibásodás miatt kikapcsolt a kályha, akkor annak újraindítása előtt meg kell várni a kikapcsolási fázis végbementét (10 perc, hangjelzéssel kísérvé), majd megnyomni az ESC gombot.

Ne indítsa újra a kályhát addig, amíg nem ellenőrizte a leállítás okát és nem TISZTÍTOTTA MEG/ÜRÍTETTE KI az égetődobozt.

## A LEÁLLÁSOK OKÁNAK KIJELEZÉSE ÉS ELHÁRÍTÁSUK:

### 1) AL01 - a leállítás oka a vízhőmérsékletet leolvasó szonda meghibásodása vagy kikapcsolása.

- Ellenőrizze a szonda kapcsolódását a vezérlőpanelhez.
- Hidegtesztel ellenőrizze a szonda működését.

### 2) AL02 - füstelszívó motor meghibásodása - a leállítás oka a füstmotor fordulatszámát mérő szenzor által észlelt rendellenesség

- Ellenőrizze a füstmotor működését (a fordulatszámérő szenzor csatlakozását) (Műszaki szakszolgálat)
- Ellenőrizze a füstcső tisztaságát
- Ellenőrizze az elektromos rendszert (földelés)
- Ellenőrizze a vezérlőpanelt (Műszaki szakszolgálat)

### 3) SF (H3) - Stop/fiamma: (akkor fordul elő, ha a bimetal által mért füst hőmérséklet alacsonyabb egy bizonyos értéknél, jelezve, hogy nincsen láng).

#### A leállítás oka a füst hőmérséklet csökkenése

A láng hiányozhat azért mert:

- elfogyott a pellet
- az égetődobozban túl sok a pellet, mely elfojtotta a lángot; ellenőrizze a pellet minőségét (Műszaki szakszolgálat)
- közbelépett a maximális füst hőmérséklet termosztátja, és leállította a motort. (ritka eset, mivel a túl magas füst hőmérsékletnek felel meg (Műszaki szakszolgálat)
- a nyomásérzékelő a füstcső eltömődése vagy más ok miatt leállított a motort

### 4) AF (H4) - Begyújtási hiba: (akkor fordul elő, ha legfeljebb 15 percen belül nem gyullad ki a láng vagy a kályha nem éri el a beindulási hőmérsékletet).

#### A kályha azért kapcsolt ki, mert a begyújtási fázis során nem volt megfelelő a füst hőmérséklete

Két esetet különböztethetünk meg:

##### **NEM gyulladt ki a láng**

Ellenőrizze a következőket:

- az égetődoboz helyzetét és tisztaságát
- a begyújtó ellenállás működését (Műszaki szakszolgálat)
- a környezeti hőmérsékletet (ha az alacsonyabb 3°C-nál használjon gyújtóeszközt, pl. gyújtóst) és páratartalmat
- próbálja meg gyújtóssal begyújtani a kályhát (ld. 14. oldal)

##### **Gyulladt a láng, de az Avvio üzenet után a BloccoAF/No Avvio üzenet jelenik meg**

Ellenőrizze:

- a bimetal működését (Műszaki szakszolgálat)
- a paraméterekben beállított beindítási hőmérsékletet (Műszaki szakszolgálat)

### 5) AL05 – Áramszünet miatti leállítás: (nem a kályha meghibásodása okozza)

A leállítás oka az áramellátás megszűnése

Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és az esetleges feszültségcsökkenéseket.

### 6) AL06 - a leállítás oka a bimetal meghibásodása vagy kikapcsolása

Ellenőrizze:

- a bimetal csatlakozását a vezérlőpanelhez
- a kályha működését hidegtesztel (Műszaki szakszolgálat)

### 7) AL07 - a leállítás oka a maximális füst hőmérséklet túllépése

A túlzottan magas füst hőmérsékletet okai lehetnek:

- a nem megfelelő típusú pellet használata, a füstelszívás rendellenes működése, a füstcsatorna eltömődése, a nem megfelelő beszerelés, a motor „driftje” vagy a levegővételi nyílás hiánya a helyiségben.

**8) AL08 - ALLARME TEMP H2O:** (akkor fordul elő, ha a vízsonda 90°C feletti hőmérsékletet észlel)

A túlzottan magas hőmérséklet okai lehetnek:

- a túlzottan kis méretű rendszer: kérje a Műszaki Szakszolgálat segítségét az ECO üzemmód aktiválásához
- eltömődés: tisztítsa meg a hőcserélő csöveket, az égetődobozt és a füstelvezetőt

**9) AL 09 Verifica/flu. aria** (akkor fordul elő, ha az áramlásérzékelő által mért légáram nem elégséges az égéshez)

**Kellő huzat hiánya miatti leállás. A nem elégséges légáram okai lehetnek:**

- nyitva van a kályha ajtaja vagy nem megfelelő az ajtó füsttartása (pl. tömítés)
- a levegőbeszívás vagy füstkihajtás problémái
- eltömődött égetődoboz
- piszkos áramlásérzékelő (száraz levegővel meg kell tisztítani)

Ellenőrizze:

- az ajtó zárt helyzetét
- az égési levegőt elszívó járatot (tisztítsa meg, ügyelve az áramlásérzékelő elemeire)
- száraz levegővel (mint pl. a számítógép billentyűzetének megtisztításához használt eszközzel) tisztítsa meg az áramlásérzékelőt
- a kályha helyzetét: ne legyen közvetlenül a falhoz szorítva
- az égetődoboz helyzetét és tisztaságát (a használt pellet típusától függő rendszerességgel)
- a füstcsövet (megtisztítani)
- a telepítést (ha nem szabványos, és a füstcső 3-nál több könyököt tartalmaz, gond lehet a füstelvezetéssel)

Ha gyanítja, hogy meghibásodott az áramlásérzékelő, végezze el a hidegtesztet. Ha a körülmények változtatása (pl. az ajtó kinyitása) esetén nem változik a jelzett érték, a probléma oka az áramlásérzékelő.

A helytelen huzat miatti riasztás a begyújtási fázis során is előfordulhat, mivel az áramlásérzékelő a begyújtási ciklus kezdete után 90 másodperccel lép működésbe.

**10) A LC H10:** a kályha azért kapcsolt ki, mert a motor rendellenesen túl kevés áramot vesz fel vagy mert működésbe lépett a biztonsági mechanikus nyomásszabályozó.

Ellenőrizze:

- megfelelően zárva van-e a tűztérajtó
- kapcsolja be ismét a kályhát, és figyelje meg, hogy eljut-e a pellet az égetődobozba. Ha nem, forduljon a Műszaki szakszolgálatához.
- kéményseprővel ellenőriztesse és szükség esetén tisztítsa meg a füstjáratot

**11) A LC H10:** a kályha azért kapcsolt ki, mert a motor rendellenesen túl sok áramot vesz fel.

Ellenőrizze, hogy nem-e tömődött el a pelletjárat (csiga és csúszda), vagy nem-e esett idegen tárgy a pellettartályba, ami akadályozza a csiga forgását.

Kapcsolja be ismét a kályhát, és figyelje meg, hogy eljut-e a pellet az égetődobozba. Ha nem, forduljon a Műszaki szakszolgálatához

**12) „Bat 1”**

**A kályha nem kapcsol ki, csak a felirat jelenik meg.**

- A vezérlőpanel eleme cserére szorul.



# GYAKRAN ISMÉTLŐDŐ KÉRDÉSEK

A válaszok itt rövid formában következnek, további részletekért ld. a füzet többi részét is.

## 1) Mire lesz szükségem a kályha beszereléséhez?

Legalább 80 mm átmérőjű füstkimenetre

A helyiségben egy legalább 80 cm<sup>2</sup> keresztmetszetű külső levegőnyílásra vagy a szabadba való közvetlen csatlakozásra.

¾"-es, gyújtóre előremenő és visszatérő ág csatlakozásokra.

¾"-es túlnyomási biztonsági szelepre (leeresztés a szennyvízcsatornába)

¾"-es feltöltő csapra

Elektromos csatlakozásra (230V +/- 10%, 50 Hz, magnetotermikus megszakítóval)

(fel kell mérni az elsődleges és a másodlagos rendszer szétválasztását a19/04/11 ajánlás szerint)

## 2) Használhatom-e a kályhát víz nélkül?

NEM. A víz nélküli használat károsítja a kályhát.

## 3) Bocsát-e ki a kályha meleg levegőt?

NEM. A kályha gyakorlatilag a teljes termelt hőmennyiséget a víznek adja le, ezért szükség esetén telepítsen egy radiátort is a helyiségbe.

## 4) Csatlakoztathatom-e a kályha előremenő és visszatérő ágait közvetlenül egy radiátorra?

NEM. Mint minden más kályhát, ezeket a termokályhákat is egy gyújtóre kell csatlakoztatni, ahonnan a víz szétoszlik a radiátorokhoz.

## 5) Állít-e elő használati melegvizet a kályha?

A használati melegvíz előállításának lehetőségét a kályha teljesítménye és a vízvezetékrendszer jellemzői alapján kell felmérni.

## 6) Elvezethető-e a füst a kályhából közvetlenül a falon keresztül?

NEM. Az UNI 10683/2012 szabvány szerint a füstelvezetésnek a tetőn át kell történnie, a megfelelő működéshez pedig szükség van egy legalább 1,5 m magas függőleges szakaszra, mellyel elkerülhető, hogy áramszünet vagy szeles idő esetén némi füst keletkezzen a helyiségben.

## 7) Szükség van-e egy levegőnyílásra abban a helyiségben, ahova a kályha kerül?

Igen, az égéshez elhasznált levegő megfelelő pótlásához (vagy egy közvetlen csatlakozásra a szabad levegőre).

## 8) Mit kell beállítanom a kályha kijelzőjén?

A kívánt vízhőmérsékletet vagy szobahőmérsékletet, mely alapján a kályha úgy szabályozza saját teljesítményét, hogy azt elérje vagy megtartsa.

Kisebb rendszerekben beállítható egy olyan üzemmód is, mely a be- és kikapcsolásokat az elért vízhőmérséklet szerint hajtja végre.

## 9) Használhatok-e a pelleten kívül más tüzelőanyagot?

NEM. A kályhát 6/8 mm átmérőjű pellet égetésére terveztük; más tüzelőanyag kárt okozhat benne.

## 10) Mennyi ideig kell működnie a füstelszívónak a kikapcsolás során?

Nem rendellenes, hogy a kályha kikapcsolása után a füstelszívó még 15 percig üzemel.

Ez elősegíti a kályha és a füstelvezető járat lehűlését.

## 11) Mikor lép működésbe a keringetőszivattyú?

A víz egyenletes hőmérsékletének fenntartásához a keringetőszivattyú a kályha bekapcsolása után azonnal működésbe lép, és a kikapcsolás után áll le, amikor a vízhőmérséklet a beállított SET hőmérséklet alá csökken (a gyárilag beállított érték 40°C).

## 12) Milyen műveleteket végezhetek el a szinoptikus panelről, ha telepítettem a DOMOKLIMA GRAPHICA konzolt?

Beállíthatja a kályha be- és kikapcsolásainak időrendjét (ha aktiválta a MODULA-POTENZE üzemmódot a DOMOKLIMA GRAPHICA konzolon) vagy a kályha manuális be- és kikapcsolását, továbbá a kályha leállása esetén leállíthatja a riasztást.

## 13) Törölhetem-e a riasztást a DOMOKLIMA GRAPHICA konzolról?

Nem. Leállítás esetén a biztonság és a kályha működési állapotának az újraindítás előtti ellenőrzése érdekében csak a szinoptikus panelről teheti meg ezt.

# ELLENŐRZŐ LISTA

A műszaki lap teljes elolvasásával együttesen használandó

## Elhelyezés és beszerelés

- A beszerelést az Edilkamin által kiképzett Műszaki Szakszolgálat végezte el, akik átadták a garanciafüzetet
- A helyiség szellőzése
- A füstcső/füstcsatorna csak a készülék füstjét vezeti el
- A füstcsatornán max. 3 könyök és max. 2m vízszintes szakasz van
- A kémény kinyúlik a visszaáramlási zóna fölé
- A füstcsövek anyaga megfelelő (javasolt az inox acél használata)
- Gyúlékony anyagokon (pl. fán) való átvezetésük esetén minden tűzbiztonsági intézkedés meg lett téve a tűzesetek elkerülésére
- Megfelelően fel lett mérve a felmelegítendő légtér, figyelembe véve a radiátorok hatékonyságát is: hány kW a becsült szükséges teljesítmény?
- A vízvezetékrendszert egy szakképzett technikus az előírásoknak megfelelőnek minősítette

## Használat

- A használt pellet jó minőségű és nem nedves
- Az égetődoboz és a hamuláda ürege tiszták és helyesen helyezkednek el
- Az ajtó jól be van zárva
- Az égetődoboz rendesen a helyére van illesztve
- A hőcserélő csövek és a tűztér belseje tiszták
- A vízvezetékrendszer légtelenítve lett
- A nyomásmérőn leolvasott nyomás legalább 1 bar.

**NE FELEJTSE EL KIPORSZÍVÓZNI AZ ÉGETŐDOBOZT MINDEN EGYES BEGYÚJTÁS ELŐTT.**

**Ha a kályha nem kapcsol be, az újraindítás előtt ürítse ki az égetődobozt.**

## TISZTÍTÁSI KELLÉKEK

Motor nélküli hamuvödör (tsz. 275400): A tűztér tisztításához